

# A TENGERPART

NAPILAP.

IV. évfolyam.

FIUME, Szombat, 1907. szeptember 28.

218. szám.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

RIVA SZAPARY, ADRIA-PALOTA.

TELEFON 224. SZÁM.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.  
Félévre . . . 12 kor. Egy óra . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET

a kiadóhivatal mérsékelt áron számít.

Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

## Giovine Fiume, Pola, Trieste.

Ha jól emlékszünk, a giovine egyesületek a tenger melléken az irredenta agitátorok jóvoltából alakultak. Az irredentizmus ugyanis egészen nyíltan dolgozik a tenger melléki helyeken. Tüntetés, amikor csak lehet. Ez, meg egy csomó frázis a jelszó, amivel hódító *ultra* indul a boldog eszme. Tüntetni kell az állam, a többi nemzetiségek és az állami intézmények ellen. Ezt pedig híven teljesítik is azok, akik az irredenta eszméknek ezt a részét magukra vállalták. A vállalkozók pedig az olasz ifjak, az olasz aranyifjuság, amelynek még egyesületeket is teremtettek mindenütt, hogy annál szervezettebben állhasson helyt, amikor megfújják a riadót.

Külsőbelül olyan a hivatása a giovine egyesületeknek, mint a szláv Szokolistáknak. Csak hogy az utóbbiak legalább a nemzeti szellem és a test ápolását tűzték ki feladatuknak. Kissé különös, de azért összeillő. A tornaszban nevelik a fajszeretet eszméjét is. A Giovinek egészen más célt szolgálnak. Ők az irredentizmus harsonái. Őket csak arra használják, hogy parázs tüntetéseket rendezzenek, mikor valami német vagy horvát Gesangverein megjelenik, vagy hogy zavargásokat inszenáljanak, mikor valami állami intézmény életbelépésétől van szó. Szóval ők az agent provokátorok, akiknek soha bajuk a hatósággal meg nem gyűlik, akik a társas eszme örve alatt politikai ideálokat hajszolnak.

Az irredenta fészkekben van is létjogosultságuk. Trentino olasz volt s azt akarják, hogy megint az legyen. Hogy Triestet is, Pólát is olasz uralom alatt szeretnék látni, még az is érthető. Nem bánjuk mi, ha bekebelezzik Itáliába egész Isztriát Trentinoval és a többi irredenta fészkekkel egyetemben. Ott működhetnek az irredenta giovine egyesületek is. Mi ugyan nem törődünk velük.

De ha Fiumében alakul ilyen irredenta ifjusági egyesület, ha meg akarja mérgezni Fiume egész ifjuságát, az ellen főlemeljük a szavunkat.

Az irredenta eszméket még tizenöt évvel ezelőtt plántálták ide. De úgy látszik Fiume nem volt az irredentizmus talaja, mert biz' az elvetett magból nem fejlődött ki semmi. A mag azonban megmaradt és még kikelhet. Éppen ezért nem szabad túrni semmiféle olyan mozgalmat, amely nyíltan az irredentizmus terjesztését célozza.

Fiumében az öreg józan polgárok közül csak igen kevesen tették magukévá az irredenta eszméket. Mit tettek hát az agitátorok? Az ifjusághoz, a szeplőtlen tiszta ifjusághoz fordultak. Mert annál könnyű eredményt elérni. Annak a lelke még fogékony a jó és rossz iránt s nem tud megkülönböztetést tenni a jó és a rossz között.

Igy alakult meg Fiumében az Itáliából ideszármazott igazi olaszok fiainak sürgetésére a Giovine Fiume. Az egyesület társadalmi célok örve alatt folytatja működését s csak így hagyhatta jóvá a belügyminiszter az egyesület alapszabályait. Csak hogy a Giovine Fiume eltér a hivatásától. A Giovine Fiume politikai, irredentáskodik, tüntetéseket rendez, politikai lapot tart fenn, amelyben kétszer hetenkint ordít ellent a magyar államnak és mindent, ami olasz, az egekig magasztat.

S ez az egyesület büntetlenül teheti mind ezeket. A rendőrség és az ügyészség a legnagyobb pártfogója. Az előbbi nem tehet semmit mert egy olyan pártnak az eszköze, amely szívesen nézi a Giovinek szereplését. Az utóbbi pedig már megszokásból sem törődik azzal, hogy Fiumében izgatnak a magyar állam, a magyar nyelv és az itt élő állampolgárok ellen. Majd ha nagyon komolyra fordulnak a dolgok, ha már veszedelmet látnak az irredentizmus hódításában, akkor talán megjelenik majd az ügyész ur és szétveri a gyerkőchadát, amely arcátlanul mer szembehelyezkedni a magyar állam törvényeivel.

Addig azonban szabadon működhet a Giovine Fiume. Szabadabban, akár Triestben avagy Pólában.

### Egy fiumano emlékirataiból.

#### III. közlemény,

amelyben szó van az irredentizmusról, no meg arról, hogy Olaszországnak esze ágában sincs Fiume felé kacsintani.

A fiumeiek közül sokan beleestek abba a kelepcebébe, amelyet a kívülről, javarészen Itáliából beözönlött elemek állítottak nekik. Szerencsére nem minden fiumei ember lelkét mérgezték meg az irredentizmus eszméi. Mert a fiumei embernek (itt hangoztatnom kell, hogy az igazi fiumeit értem) józan gondolkodása sem engedhette meg, hogy kacérkodjék a tengerentútra. De minék is? Hiszen az a csöpp ipar, tengerészet, ami van, mind a magyar állam jóvoltából született. Tehát irredentáskodnia a fiumeinek nem szabad már azért sem, mivel semmi sem okolná meg annak az érzésnek felülkerekedését, amely egy államtól való elszakadást s a másikkhoz való ragaszkodást célozza.

Ugy-e, hogy Itália soha sem gondolt arra, hogy Fiumét a magáénak mondja, hogy itt olyan mozgalmakat csapjon, amelyek legalább sejtetni engednék, hogy reá vásik a foga? Itáliának Fiuméra semmi szüksége. Itália uralma alatt Fiume arra a szerepre kárhozna, mint a magyar uralom alatt Buccari, avagy Cirkvenica. Fiuméhez hasonló kikötő van számtalan Olaszországban. Éppen ezért ostobaság, sőt örület az olyan eszméknek való hódolás, amelyek még álomban sem valósulhatnak meg.

Nézzük csak, hogy Fiumében miért uralkodó az olasz nyelv és miért kell a fiumei polgárnak ragaszkodni a magyar anyaföldhöz?

Az olasz nyelv ősi jogokat szerzett a *corpus separatum* földjén s e jogaitól ma sem akarja a magyar megfosztani. Inkább a horvát, vagyis a közös ellenfél. De ezt most hagyjuk.

Az olasz nyelv jogát nem is vonja senki sem kétségbe. Legjobb bizonyítéka ennek az a tény, hogy egy magyar történelmi mű mutatta ki és bizonyította hitelesen először, hogy Fiumében a XV. században a latin mellett az olasz volt a fiumei municipium hivatalos nyelve. Egy másik magyar könyv szerint a XVI. században a városi tanácsüléseken olaszul tárgyaltak. Ebben az időben, de különösen egy századdal később Fiuméba már az olasz volt az uralkodó nyelv.

Az olasz nyelv terjedését és uralmát pedig tisztán csak a célszerűségi szempontoknak köszönhetette. Ha akkoriban a horvát nyelv azon az irodalmi nívón állott volna, mint az olasz, nem tudom nem-e a horvátoknak jutott volna az uralom. De különben is bebizonyított tény, hogy a fiumeiek sohasem vallották magukat Olaszországhoz tartozóknak. Fiumani-k voltak, nem pedig itáliai-k. Hogy milyen ellenszenvvel viseltettek az igazi olaszokkal szemben, arról már kimerítően szoltam.

Fiume tehát soha sem tartozott Olaszországhoz. Soha sem fűzte hozzá semmiféle kapcsolatot. Uralkodott Fiume felett sok mindenféle nemzetség, de az olasz soha. Ha csak nem a velenceiek pünkösdi királyságát gondoljuk. De hisz Velence akkor nem tekintette a magáénak ezt a várost. Rabolni jött ide, mint sok mindenfelé s ha *Vajnai Both* András, a magyar lovások parancsnoka ki nem veri őket innen, bizonyosan maguktól pusztultak volna, amikor fogytán lett vala a kincs és az élelem.

Azóta sem törődött Fiumével Olaszország. Az olasz sajtó egyáltalán nem érdeklődik iránta. Róla soha egy betűt sem ír, még akkor sem, amikor csakugyan fitogtatja fogait az örjöngő irredentizmus, amit néhány fiskális, akik ma már kivették belőle, plántált ide, a magyar korona gyöngyének csufolt, agyonuzsorozott városba.

Az irredenta eszmék pedig már sok bajnak voltak eddig is okozói. A kormány nem vette komolyan a zászlóbontást, amint hogy ma nem törődik az akcióval. Lecafol mindent, ami itt ennek a leple alatt történik. Így hazudta le a múlt héten történt irredenta botrányokat is a fiumei kormányzó sajtóirodája.

Ezek azonban nem is méltók a följegyzésre. Sokkal fontosabb kiemelni azt a tényt, hogy az irredenta eszmék mérgezték meg a polgárság egyik részét és hogy ez volt az oka annak, hogy a *rappresentanza* *Ciotta* utolsó polgármesteri éveiben a tulzókat választották be.

Itt kezdődik meg Fiume renitenciája, a parlamentáris, ama nézetek terjedése, amelyek a *terzo fattore* körül megnyilvánultak. Ezek mind nem mai keletű dolgok. Megnyilvánultak már akkor, amikor a tulzó elemek felülkerekedtek.

Nem csoda, hogy a renitencia, a magyarság ellen való gyűlölet lábra kelt, mikor az agitátorok minden fegyvere frázisokban mérült ki. Ezek a frázisok ujak voltak Fiumében s a könnyen hívőket, a politikai agyalágyultakat magukkal ragadták. Amikor bekövetkezett volna a kiábrándulás, a tulzó már uralmon voltak. Most mérdemes volt az új irány mellett maradni.

Ott volt a husosfazék!

# A szerb szélhámos.

Fiumében is akart zsarolni.

De nem sikerült. — A rendőrség futni engedte. Erre Budapesten tett kísérletet. — Ott rajtavesztett.

— Saját tudósítónktól. —

IMÁX.

Imáx

Rövid távú jelentés alapján márt nap veszemlünk arról a zsarolástól, amelynek szála Fiumétől indultak ki és Budapestig nyultak. A különös esetben szerepel egy fiumei örömház tulajdonosa is, akit az „állítólagos szerb tiszta”, aki valójában Szerbia legnagyobb szélhámosa, szintén meg akart zsarolni s mikor ez nem sikerült följelentést tett a fiumei rendőrségen gyilkossággal vádolva az illetőt. Az eset a rendőrség jóvoltából és titoktartásából nem jutott nyilvánosságra. Sőt a szerb szélhámosnak semmi bántódása nem esett, hódított nyilvánvaló volt, hogy az egész följelentés zsarolási vád alapja. Ime megint a fiumei rendőrség egyik visszaélése az eredménye. A szerb szélhámos a kezében volt és futni engedte, hogy a fiumei örömház tulajdonosának előmozdítását zsarolhassa meg. A budapesti rendőrség azonban letartóztatta a szerb jó madarat, aki most már a hávósön elmélkedhetik arról, hogy a fiumei rendőrség milyen szeretetre méltó és milyen elnéző volt vele szemben.

Az esetről a következő részletes tudósítást adjuk:

Az esetnek voltaképpen három főszereplője van: Hegyi Jenőné, özv. Kreml Lipótné és a zsaroló főlegény, Stojanovics Bozsó. Hegyi Jenőné gazdag magánzónő, aki a Thököly-ut 62. számú saját házában lakik és testvére, özv. Kreml Lipótné haragban vannak. Hegyiné gazdag, tehető és magánzónő, míg testvéréről, özv. Kreml Lipótnéről ezt nem lehet elmondani s ez folyton irigykedett jómódú nővére.

Hegyi Jenőnének a Thököly-uton, a 62. szám alatti szép villája van, ahol egyedül, magányban tölti az életét. Nemrégiben a nővére jött meg, aki hányatott, viharos mult után Amerikába vetődött ki és már évek óta nem látta Hegyinét. Elmondta, hogy rosszul megy a sorsa és támogatását kérte. Hegyiné meg is adta neki s azóta Kreml Lipótné, született Lickárt Etel a nővére pénzéből élt; utóbb azonban haragban voltak, mert Hegyiné kevés pénzt adott. Ugy öt-hat héttel ezelőtt egy elegánsan öltözött, jó benyomást kelto ur állított be Hegyiné Thököly-uti lakásába. Stojanovics Bozsó szerb katonatisztnek mutatta be magát és elmondta, hogy ő Sándor király és Drága királyné meggyilkolásában aktív részt vett és ezért el kellett hagynia hazáját. Stojanovics és özv. Kreml Lipótné megszerették egymást és elhatározták, hogy polgári házasságra lépnek.

Mint Stojanovics Hegyinének elmondotta, a szerb királygyilkosság után kiment Amerikába, ahol összetalálkozott özvegy Kreml Lipótnéval. Sokat voltak együtt és szerelem fejlődött köztük. Biztosította Hegyinét, hogy nem tud élni nővére nélkül és elfogja venni feleségül. A második látogatásnál már kijelentette, hogy mivel a sors velük igen mostohán bánik, adjon nekik huszezer koronát. Ők majd kimennek Amerikába és azzal a pénzzel valami üzletbe fognak. Hegyiné nem volt hajlandó pénzt adni, mert haragban volt testvérével. A legközelebbi alkalommal Stojanovics már tízezer koronával is megelégedett volna, de Hegyiné ezt sem adta meg, hanem adott neki pár száz koronát, hogy az örökös pénzkérésnek véget vessen. Stojanovics, mikor a százakat zsebre vágta, iszonyú fenyegetőzésbe fogott. Kijelentette, hogy ő és a menyasszonya nem hagyják annyiban a dolgot, nem elégsznek meg a pénzzel és hogy Hegyiné fukarságát nagyon meg fogja bántani.

Tényleg a jegvespár mindig alkalmazkodott, majd hirtelen eltűntek Budapestről s életjelét sem adtak magukról. Egyszerre Hegyiné levelet kapott Fiumében élő sógorától, Heidenfeld Mórától, egy nyilvános ház tulajdonosától. A levélben elmondja, hogy Stojanovics följelentést adott be a rendőrségen ellene, a

melyben azzal vádoolta meg, hogy a két évvel ezelőtt a nyilvános házában történt gyilkosság elkövetője ő volt.

A rendőrség följelentés alapján vizsgálatot indított meg, amelynek során kiderült, hogy a vád alaptalan, annál is inkább mert a valódi gyilkost annak idején elfogták, és még most is üli büntetését. A rendőrség szabadlábra helyezte őt s ilyen módon Stojanovicsnak felfüggesztett zsarolási kísérlete nem sikerült. Megint hallgatott a fáma Stojanovicsról, míg egy szép napon Hegyiné névtelen levelet kapott Fiuméből, melyben egy ismeretlen asszony jóakarólag figyelmezteti őt arra, hogy vigyázzon magára, mert Stojanovics Bozsó és özv. Kremlné merényletet terveznek ellene. Az ismeretlen asszony kéri Hegyinét, hogy postrestante levéllel írjon neki, hogy lépéseket tehessen az érdekében. Hegyiné nem felelt a levélre. Tegnap aztán Thököly-uti lakására egy elegáns asszony állított be. Meupas Andrásné szül. Petresics Petronellának mutatkozott be és elmondta, hogy ő írta a horvát nyelvű névtelen levelet. Aztán elmondta, hogy Stojanovics borzasztó merényletre készül Hegyiné ellen. Dinamitot vásárolt be és fel akarja robbantani a villáját és arra várnak, hogy kikocsizzék, a mikor dinamittal venné el az életét. Jobb volna ha a folytonos fenyegetéseknek véget vetne néhány száz koronával.

Hegyiné nagyon felháborodott. Maupasnét felszólította arra, hogy azonnal jöjjön vele a rendőrségre, ahol följelentést tesz Stojanovics ellen. Maupasné habozott egy ideig, vonakodott, de aztán Hegyinével ment. A rendőrségen kihallgatták. Ott elmondta, hogy ő régóta és nagyon jól ismeri Stojanovicsot. Sohasem volt az szerb katonatiszt és Sándor király meggyilkolásához semmi köze sincs. Katona volt ugyan, de csak káplár. A magánélete pedig a piszkosnál is piszkosabb. A valamikori borbélylegény Szerbia legnagyobb szélhámosa, aki sok évet ült már börtönben és hazája területéről örökre kitiltották. Ő Fiumében találkozott vele, a régi ismeretséget felújította és többször érintkezésük alkalmával megtudta Stojanovics terveit. A kihallgatás során az a gyanu kelt, hogy Maupasné a bandához tartozik, aki ijesztgetéseivel akarta a zsarolási ügyet elősegíteni. Ily módon Maupasnét a rendőrségen tartották. Stojanovics Bozsót pedig a detektívek még az éjszaka kinyomozták és rendőrségre kísérték. Stojanovics mindent tagadott. A kihallgatást félbeszakították, mert Stojanovics magyarul nem tud és szerb tolmácsra van szükség. Kremlné meg nincs a fővárosban, hanem Szusákon, Fiume mellett tartózkodik.

## UJDONSÁGOK.

— A velencei tengerjogi kongresszus. Kiküldött tudósítónk jelentése alapján tegnap már megírtuk, hogy a tengerjogi kongresszuson tegnap délelőtt a hajótulajdonos felelősségéről folyt a tanácskozás. Délben fél 1 órakor a kongresszus tagjai, körülbelül kétszázan a „Montenegro” gőzessel tengeri kirándulást tettek. A kirándulás alatt a hajón dejeuner volt, amelyen számos pohárköszöntő hangzott el. Orlando miniszter, aki a kongresszust tegnapelőtt megnyitotta, tegnap Desenzanoba utazott. A kongresszus nagy élénkségeket hozott Velencébe. A résztvevők nagy része elhagyta ugyanis családját is s így körülbelül ötszázra megy azoknak a száma, akik a kongresszus alkalmából Velencében időznek. Tegnap este megint fényárban uszott a Szent Márkus tér, ahol a város a kongresszus tagjai tiszteletére város hangversenyt és tűzijátékot rendezett. Ma délelőtt 9-kor nyitották meg a kongresszus

harmadik ülését. Ez alkalommal a tengeri jogban a hajófuvarnál fölmerült ellenmondásokról folyt a vita. A tanácskozást délben félbeszakították és délután négy órakor folytatják.

— Az elzárt utcák. Fiumében a polgárságnak bizony sokszor van oka a panaszra. A panaszait el is futtatja a közönség a lapokhoz, avagy az illetékes helyre, de orvoslásról soha nem gondoskodnak. A Corsia Deákon például nagyobb a por, mint ezelőtt volt, a mikor egyik olvasónk panaszos levelét közöltük. A locsolás persze pénzbe kerül. Ezzel pedig takarékoskodik a város. Egy újabb panaszos levelet kaptunk most, amelyben egyik olvasónk az elzárt utcák miatt panaszkodik. A levél szerint már hónapok óta folynak a rendezési munkák és még mindig nem haladt előre a munka. Ennek oka pedig az, hogy öt-hat munkással dolgoztatnak, a helyett, hogy több munkással rövidebb idő alatt végeztetnék el ugyanezt a munkát. A munkabér sem volna több s a vállalkozónak sem kellene többet fizetnie. Miért csúfítják el hát az egész várost olyan hosszú időre a csatorna- és utszabályozásokkal?

— A „Slavoniá”-ról. A Cunard hajóstársaság „Slavonia” nevű kivándorlási hajója tegnap Newyorkból kikötőnkbe érkezett. A hajó 60 visszavándorlót hozott, akik már Triestben szállottak partra és vasuton folytatják útjukat hazafelé.

— Tézene. A városi zenekar ma este 8 óra 15 perctől kezdve hangversenyt tart az Adamich-téren. A műsor a következő: 1. M. N.: Les petites Folles — induló. 2. Andolfi: „Uj élet”, keringő. 3. Részlet a Valkűrökből. 4. Ponchielli: Részlet a „Gioconda” című dalból. 5. Verdi: az „Ernani” opera III. felvonásának fináléja. Ez a városi zenekar utolsó ez idei hangversenye. Ezen túl minden második vasárnap tart tézenét. A közbeeső vasárnapokon pedig a katonazenekar fog játszani.

— A Magyar Keleti Tengerhajózási Részvénytársaság eddigi 2.200.000 koronát tevő részvénytökéjének a legutóbbi közgyűlési határozat szerint a hajópark szaporítása céljából 4 millió 200.000 koronára való fölemelése immár megtörtént, amennyiben az új kibocsátású 10.000 darab egyenként 200 korona névértékű részvény már be van fizetve és most épült egyenként 6200 tonnás hajó üzembe helyezése is foganatba vétetett. A forgalomban lévő és kisorsolás útján törlesztésre kerülő 4 és félszázalékos elsőbbségi kötvények betudásával a társaság jelenlegi alaptökéje e szerint 6.200.000 koronát tesz ki, a hajóállomány pedig 9 elsőosztályú, összesen 34.000 tonna hordképességű gőzösből áll. A részvényeknek a budapesti áru- és értéktőzsdén való jegyzése a napokban rendelkezett el.

— Titokzatos bombamerénylet Pólaban. A pólai Belvedere-szállóban szombaton folyt le a fegyvergyári betegpénztár tagjainak előkészítő értekezlete. Mialatt benn a tanácskozás folyt, a kertben egyszerre hatalmas dörrenés reszkettette meg a levegőt, amelyet a város legtávolabbi részeiben is tisztán hallani lehetett. A dörrejt egy bomba förobbanása okozta, amelyet bizonyos, kétségkívül megrendelt és fizetett egyének vetettek a házba. A bombát a terem tetéjére akarták dobni, amely teremben több száz munkás volt akkor együtt. Szerencsére az öldöklő szerszám célt tévesztve, az udvarban robbant föl és semmi különösebb kárt nem okozott. Kétségtelen, hogy a bomba, ha célt nem téveszt, rettenetes rombolást okozott volna. Azt hiszik, hogy a merényletnek politikai háttere van. A vizsgálatot a legnagyobb erélyvel megindították.

— Triestben nagy a forgalom. Ugy látszik, hogy nemcsak a fiumei kikötő forgalma növekedett ebben a hónapban. Triestti tudósítónk most azt írja, hogy a kikötő annyira tele van hajókkal, hogy az egyre érkező hajók részére már nincs kikötésre alkalmas hely. Az Austro-Americana „Laura” nevű kettőscsavaru gőzöse, amely tegnap 300 visszavándorlóval Newyorkból odaérkezett, szintén nem jutott a kikötőben megfelelő helyhez s így az utasokat bárkákon kellett a kikötőbe szállítani.

— Hajóstársaságok versengése. Londonból azt táviratozzák, hogy a Cunard Line igazgatósága közzéteszi, hogy ez évi november 1-től a nyugat felé való utvonalakra a követ-



## GAMBRINUS-BUFFET

VIA LIDO, DANIEL-MOLO ATELLENÉBEN.

Van szerencsém Fiume város és környékének t. közönségével tudatni, hogy fenti cím alatt Fiumében gazdagon felszerelt

**uzsonna-termet és álló sör- és borozót létesítettem.**

Raktáron tartok állandóan friss prágai füstölthús különlegességeket, naponként hozatok valódi bécsi virstlíket és azokat helyiségemben melegen is felszolgálom.

Stajer hizlalt baromfiak, kacsák, libák, tisztán kikészítve, hidegen és melegen.

Sajtok, hálkonzervek, főtt és sült édesvízi és tengeri halak, befőttek, gyümölcsök, csemegék állandóan raktáron.

A **hőbányai polgári serfőzde** sokszor díjazott és közkedvelt világos márciusi és barátságos csapról mérve, palacksörét jégbe hűtve palackokban is árusítom. Bel- és külföldi boraim a legkitünőbbek.

Szakértelemmel rendezek bufetteket klubokban, családoknál, esküvőkön vagy magánosoknál.

Finom, előzékeny kiszolgálást biztosít

**KUHN GYULA.**

Szent-István védjegyű Dupla Maláta-sör palackokban.

## Fratelli Gisondo

fűszer és gyümölcskereskedés  
uj fióközletet nyitott  
Corsia Deák 34. sz. alatt.

Nagy választék valódi nápolyi tészta-  
neműekben, kitűnő szicíliai és pár-  
mai sajtokban s legfinomabb bari-i  
és egyéb táblaolajokban. Olasz és  
külföldi rizs, legfinomabb minőségű  
kávé, mindennemű főzelék, paradicsom  
— és gyümölcs — konzerv,  
friss és szárított gyümölcs stb. stb.  
nagy raktára.

== Rendkívüli jutányos árak. ==

Naponta frissen érkező áru.

Számos látogatást kérnek

**FRATELLI GISONDO.**

## Pension Jeanette

LOVRANA.

Elsőrangú ház a moló közvetlen  
közelében, nagy árnyas kerttel, mely  
a tengerpartig terjed.

Balkonos szobák tengeri kilátással.

Saját tengeri fürdő. Mérsékelt árak. Kitűnő konyha.

Magyar tulajdonos: Ódor Kálmán.

## BRISTOL PENSIÓ

és

## RIVIERA PENSIÓ

LOVRANA.

Gyönyörű fekvésű épületek, szép  
kertekkel. Szobák tengeri kilátással.  
Pontos kiszolgálás. Mérsékelt árak.

— Minden szükséges kényelem. —

PROSPEKTUS.

## LOVRANA

(Abbazia mellett)

### == KÖNIGSVILLA ==

elsőrangú szálloda, kávéház és étterem.

Elegáns szobák, gyönyörű tengeri kilátással.

Kitűnő konyha.

Magyarok kedvenc lakhelye.

Tulajdonos: HERMANN TERÉZ.

### Tivoli Szálloda és Pensio

lételi-ben, Abbaziától 10 percnyire

Gyönyörű, kiránduló hely uzsonákra.

Naponta friss halak magyar gulyás és

sült iba.

Ugyanott szobák is kaphatók gyönyörű

tengeri kilátással.

Jutányos árak.

Tulajdonos: BARTH G. E.

## Lovranában a „QUARNERO“ szállodát és PENSIÓT

(Abbazia közvetlen közelében)

LÁTOGATJA MINDEN MAGYAR EMBER.

Tulajdonos: ZIPERA RUDOLF, az abbazia Jeanette szálló volt szakáosa.

Kitüntette a nagy korona-renddel a svéd király által.

Kitűnő konyha. Elegánsan berendezett balkonos szobák

gyönyörű tengeri kilátással. Remek terrasz.

Mérsékelt árak. Fürdők a házban.

Családok részére nagy engedmény.

## „OLIMPO“ CINEMATOGRAF

Via Germania 11. szám. Braida.

Naponta előadások d. u. 4 órától kezdve.

Vasár- és ünnepnapokon d. e.

10 órától 1-ig és d. u. 4-től 10-ig.

Rendkívül érdekes képek.

### Kiváló Ujdonságok.

Kétszer hetenkint váltakozó műsor.

BELÉPTI DIJ: I. hely 40 fill.

II. hely 20 fill.

Katonák és tíz éven aluli gyermekek a felét fizetik.

## Villa Dražica

Abbazia.

Szép fekvés, kilátással a tengerre.

Kényelmesen berendezett szobák

== MÉRSÉKELT ÁRAKON. ==

## „Antoniushof“

ABBAZIA, Reichsstrasse.

(KÖZVETLEN A KURPARK MELLETT.)

Kellemes otthon családok és magánosok részére.

Modern butorzzatu, szép barátságos szobák.

Villanyvilágítás. Mérsékelt árak.

A magyarok legkedveltebb pensiója és étterme a

## SLATINA

étterem és pensio

== ABBAZIABAN ==

szemben a Slatina fürdővel.

Gyönyörű árnyas kert. — Kitűnő konyha. —

Tiszta italok. — Mérsékelt árak.

## Magyarok itt találkozunk!

Kovács I. magyar vendéglője

ABBAZIA

a Bellevue és Auge Gottes között.

Hideg és meleg étkek.

— FRISSEN CSAPOLT SÖR. —

MÉRSÉKELT ÁRAKI

## A Fiumei Népbank Részvénytársaság

(Fiume, Andrassy-utca 1. sz. I. em.)

elfogad a legelőnyösebb feltételek mellett betéteket takarékkönyvekre, számlára és giro-számlára;

hitelt nyújt folyó számlára és elfogadványok a;

leszámitol váltókat és kereskedelmi értékeket;

kibocsát csekkeket, utalványokat és hitelleveleket a monarchia és a külföld minden nagyobb városába;

vesz és elad értékpapírokat, külföldi váltókat és bel- és külföldi pénznemeket;

előleget nyújt árukra és értékpapírokra;

megőrizz és kezel értéktárgyakat;

gondoskodik okmányok, értékpapírok, szelvények és kisorolt értékek inkassójáról; végrehajt tőzsdei

műveleteket kellő gyorsasággal;

fizetéseket eszközöl mérsékelt feltételek mellett a főbb kereskedelmi piacokon.

TELEFON 472.

## Klotild szálloda és pensio

SUSÁK, 5 percnyire Fiumétől,

Kitűnő teljes ellátás fürdővel, lakással napi 5 koronától feljebb.

Nyári tengeri fürdő. Külön meleg tengeri fürdő.

Óriási nagy terrasz a tengerre.

Remek étterem. — Kitűnő tiszta italok.

Olcsó árak. Pontos kiszolgálás.

Fiuméből omnibuszszal 5, gyalog 10 perc sétá.

KELLEMES KIRÁNDULÓ HELY.

Resch Ant. tulajdonos.

## Szálloda és Pensio

## LACKNER

ABBAZIA, Reichsstrasse.

Gyönyörű tengeri kilátás majdnem minden szobából.

Magyarok kedvenc lakhelye.

OLCSÓ ÁRAK.

Előzékeny és pontos kiszolgálás.

Fürdő a házban.

Villanyvilágítás.